

# Maxinmes di veye temps = Maximes du temps passé

Autor(en): **Bron, H.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **11 (1983)**

Heft 42

PDF erstellt am: **23.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-240970>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Pages jurassiennes

## Chez nos amis de Courrendlin !

Après une saison hivernale très chargée, la chorale de l'Amicale des Patoisants Vâdais a été sollicitée à plusieurs reprises pour animer soit des soirées, soit des manifestations de sociétés, même des dames de notre chorale sont allées servir le vin d'honneur à des réceptions du gouvernement Jurassien. D'autres encore ont été demandées comme demoiselles d'honneur pour un cortège.

Pour l'avenir, notre calendrier est déjà bien garni, nous y reviendrons dans l'édition de "L'AMI DU PATOIS", de Noël !

*H. Bron*

### MAXIMES DI VEYE TEMPS

C'tu bait sai fanne meinme aivô enne cho,  
Peût s'aattendre en de trichtes djos !

Pésses ton tchmîn,  
tiaind yaippant les tchîns.

C'tu qu'écoute airpprend . . .  
C'tu qu'djâse se vend !

Sôs îñ homme de pairole . . .  
Sains çoli, te n'es qu'îñ drôle !

C'tu que mairtche chu di pain . . .  
Risqué bîñ d'en aivoi faim !

Dains lai misère s'te n'veux-pe édie,  
Ne fais-pe sembyaint d'aivoi pidie

Ço qu'an bèye cheûrât !  
Ço qu'an prend peûrât !

Sôs bînhèyrou dains tai véyasse,  
S't' ès aiyu îñ exempye dains tai djûnnasse

Ne vends-pe le viñ,  
Sains aivoi rtieuyè le réjîñ !

Comptaie d'aivaince ?  
Ç'ât trop présînmaie de lai tchaince !

### MAXIMES DU TEMPS PASSE

Celui qui bat sa femme avec une fleur  
Peut s'attendre à de tristes jours !

Passe ton chemin,  
Lorsque aboient les chiens

Celui qui écoute apprend . . .  
Celui qui cause se vend !

Sois un homme de parole . . .  
Sans quoi, tu n'es qu'un drôle !

Celui qui marche sur du pain  
Risqué bien d'en avoir faim !

Dans la misère, si tu ne veux pas aider  
Ne fais pas semblant d'avoir pitié

Ce que l'on donne fleurit !  
Ce que l'on vole pourrit !

Sois heureux dans ta vieillesse  
Si tu as été un exemple dans ta  
jeunesse

Ne vends pas ton vin,  
Sans avoir cueilli le raisin.

Compter d'avance ?  
C'est trop présumer de la chance

*H. Bron*